

**Anglès - Olot C-152 , C-63
Eix Transversal de Catalunya C-25
Sant Hilari Sacalm-Arbúcies-Vic-
Girona-França-Autopista AP-7**



 Restaurant

1. Mas Solà - 972 840 848
 2. Mumm - 972 844 444
 3. Can Pinxo - 972 840 124
 4. Can Gurt - 972 840 260
 5. Fonda Joan - 972 840 006
 6. Pizzera l'Argolla - 972 877 136
 7. Can Merla - 972 877 272
 8. Galicia - 972 877 388
 9. L'Entrada - 972 877 204
 10. Masia Gallart - 972 840 088
 11. Can Marc - 972 877 161
 12. Ca l'Armengol - 972 840 696
 13. Pizzeria d'Akiàllà - 972 841 221
 14. Vent d'Aram - 972 844 244
 15. Can Panxo - 872 223 000
 16. El Tap - 972 842 489 Carrer T
gre
 17. El Mini - 972 841 185
 18. Balneari Termes Orion - 972 841 185
 19. Pizzeria Ñam Ñam - 972 841 185
 20. La Sala de Farnors - 872 505 185

 Allotjaments

1. Hotel Apsis-Mas Solà - 972 840 848
 2. Balneari Termas Orion - 972 840 065
 3. Hotel Can Pinxo - 972 840 124
 4. Hostal Can Gurt - 972 840 260
 5. Fonda Joan - 972 840 006
 6. Hostal L'Argolla - 972 877 136
 7. ApartHotel Gallart - 606 122 701
 8. Agroturisme Can Miquel - 972 840 069
 9. Turisme Rural Mas Huix - 679 233 759
 10. Monestir de St. Salvi - Cladells 639 775 583
 11. Can Baldiri - 636 621 047
 12. Can Jan - 655 13 37 92
 13. Can Canaleta - 872 012 269
 14. Apt. Farners El Castell - 667 519 511
 15. Apt. Farners La Plaça - 667 519 511
 16. Can Toni Mola - 872 012 171

Adreces d'interès

-  CAP - 972 843 016
 -  Policia Local - 704 100 092
 -  Oficina de Turisme - 972 843 58

Activitats

- 3 1. Centre Lúdic Termal Magma - 972 843 535
 - 2. Museu Trias de les Galetes - 972 841 213
 - 3. Casa de la Paraula - 972 843 582

- 1 Casa Bofill**
Edific noucentista construït entre 1898 i 1910 amb detalls neogòtics i modernistes.
Edificio noucentista construido entre 1898 y 1910 con detalles neogóticos y modernistas.
A Noucentista building constructed between 1898 and 1910 in the style of early 20th-century cultural movement in Catalonia, with neo-Gothic and Modernist style details.
Bâtiment noucentiste construit entre 1898 et 1910 comportant des ornements néo-gothiques et modernistes.

2 Llar de jubilats
Edific modernista de l'escola Domènec i Montaner, amb decoració vegetal, ornaments i esgrafiats.
Edificio modernista de la escuela Montaner, con decoración vegetal, ornamentos y esgrafiados.
A Modernist style building from the Domènec i Montaner school, decorated with plants, ornaments and sgraffiti.
Bâtiment moderniste de l'école Domènec i Montaner, aux décos d'inspiration végétale, avec ornements et sgraffites.

3 Plaça Farmers
Ubicada on abans hi havia la Casa Farmers, ha estat i és centre neuràlgic la vida al poble.
Ubicada donde antes estaba la Casa Farmers, ha sido y es centro neurálgico de la vida en el pueblo.
Located on the site of the former Casa Farmers, it was -and still is- the central hub of town life.
Située à l'endroit où se trouvait autrefois la Maison Farmers, elle a été et reste le centre névralgique de la vie du village.

4 Església
D'estil gòtic, en destaca el campanar de torre quadrada de 36 m d'alçada
De estilo gótico, destaca el campanario de torre cuadrada de 36 m de altura.
In Gothic style, it is notable for its 36-metre high square bell tower.
De style gothique, on remarquera la tour carrée de son clocher qui s'élève à 36 mètres.

5 Castell i ermita de Farmers
Conjunt d'origen romànic a 4 km del nucli. També s'hi troba el Turó del Vent, amb vistes espectaculars.
Conjunto de origen románico a 4 km del núcleo. También se encuentra el Turó del Vent, con vistas espectaculares.
A Romanesque style site, 4 km from the centre. There is also the Turó del Vent, a hill with spectacular views.
Ensemble d'origine romane à 4 km du village. C'est aussi là que se trouve le Turó del Vent, qui offre des vues spectaculaires.

6 La Premsa
Aquesta premsa d'oli, ubicada a Can Déusiau, casa destruïda arran la Guerra dels Segadors, data de mitjans del S. XVII.
Esta prensa de aceite, ubicada en Can Déusiau, casa destruida a raíz de la Guerra de los Segadores, data de mediados del S. XVII.
This oil press, in Can Déusiau, a house that was destroyed during the Catalan Revolt, dates from the middle of 17th century.
Cette presse à huile, située à Can Déusiau, une maison détruite au cours de la Guerre des faucheurs, date du milieu du XVIIe siècle.

7 Parc de Sant Salvador
És un espai d'oci a tocar del nucli urbà, amb més d'un miler d'arbres, ideal per passejar-hi tranquil·lament.
Es un espacio de ocio muy cerca del núcleo urbano, con más de un millar de árboles, ideal para pasear tranquilamente.
This is a leisure area close to the urban centre, with more than a thousand trees, ideal for a gentle stroll.
C'est un espace de loisirs jouxtant le centre-ville, planté de plus d'un millier d'arbres, idéal pour se promener en toute tranquillité.

8 La Rambla
Carrer peatonal i eix comercial, mostra alguns edificis d'interès arquitectònic com Can Barrera.
Calle peatonal y eje comercial, muestra algunos edificios de interés arquitectónico como Can Barrera.
A pedestrian street and commercial hub, with some architecturally interesting buildings such as Can Barrera.
Cette artère commerçante réservée aux piétons comporte quelques bâtiments présentant un intérêt architectonique, tel que Can Barrera.

9 Casa de la Paraula
Sala d'art amb seu a la casa de Can Gironès, construïda a principis del segle XX. S'hi pot visitar un espai museogràfic dedicat al poeta Joan Vinyoli.
Sala de arte con sede a la casa de Can Gironès, construida a principios del siglo XX. Se puede visitar un espacio museográfico dedicado al poeta Joan Vinyoli.
Art exhibition room with housed in the Can Gironès building, dating from the turn of the 20th century. There are a exhibition devoted to the poet Joan Vinyoli.
Salle d'art sise dans la maison de Can Gironès, construite au début du XXe siècle. Vous pourrez y visiter un espace muséographique consacré au poète Joan Vinyoli.

Rutes · Rutas · Routes



- 1 Ruta de les 10 Ermites: 66 Km circular.**
Ruta de las 10 Ermitas, *The Ten-Hermitage Route*, Circuit des 10 Chapelles.
- 2 Ruta d'en Serrallonga: 76 Km lineal. (amb variants)**
Ruta de Serrallonga, *The Serrallonga Route*, Itinéraire de Serrallonga.
- 3 Ruta del Romànic: 18,4 Km circular.**
Ruta del Románico, *The Romanesque Route*, Circuit du Roman.
- 4 Ruta de St. Pere Vell: 10,5 Km circular.**
Ruta de Sant Pere Vell, *St. Pere Vell Route*, Circuit de St Pere Vell.
- 5 Ruta de l'Aigua: 3,5 Km lineal.**
Ruta del Agua, *The Water Route*, Itinéraire de l'Eau.
- 6 Ruta del Rocar: 6,1 Km circular.**
Ruta del Rocar, *The Rocar Route*, Circuit du Rocar.
- 7 Ruta Camí Vell de Farners: XX Km circular.**
Ruta Camino Viejo de Farners, *Old Way to Farners*, Vieille Chemin du Farners.
- 8 Enllaç Farners-Rocar: XX Km circular.**
Enlace Farners-Rocar, *Link Farners-Rocar*, Lien Farners-Rocar.
- 9 Camí dels Avellaners: 21,6 Km lineal.**
Camino de los Avellaneros, *Way of the Hazels*, Chemin des Noisetiers.
- 10 Camí dels Segadors: 17 Km lineal.**
Camino de los Segadores, *Way of the Reapers*, Chemin des Moissonneurs.

Història de Santa Coloma de Farners

CAT. Situats al centre de la comarca de la Selva, pas natural entre la Costa Brava i les Guilleries, som terra d'ermites, castells, corriols i brolladors d'aigua termal. Descobreix el tranquil Parc de Sant Salvador, endinsa't a la Casa de la Paraula i gaudeix de les teules, galetes i la coca de ratafia.

ESP. Situados en el centro de la comarca de la Selva, paso natural entre la Costa Brava y las Guilleries, somos tierra de ermitas, castillos, senderos y manantiales de agua termal.

Descubre el tranquilo Parque de San Salvador, adéntrate en la Casa de la Paraula y disfruta de las teules, galletas y la torta de ratafia.

ENG. Located in the centre of the Selva comarca, a natural corridor between the Costa Brava and the Guilleries Massif, we are a land of hermitages, castles, paths and thermal water springs. Discover the peaceful Sant Salvador Park, take a close look at the Casa de la Paraula and enjoy the teules (biscuits) and the sponge cake made using Ratafia, a traditional Catalan liqueur.

FR. Au centre de la comarque de la Selva, lieu de passage naturel entre la Costa Brava et le massif des Guilleries, c'est ici une terre de chapelles, de châteaux, de sentiers et de sources d'eaux thermales. Découvrez la tranquillité du Parc de Sant Salvador, pénétrez dans la Casa de la Paraula et savourez les tuiles, les biscuits et la coque au ratafia.



Fires i festes · Ferias y fiestas · Fairs and festivals · Foires et fêtes

Mercat de les Herbes de la Ratafia i la Flor. 1r cap de setmana de maig

Tallers, xerrades, concerts i parades relacionades amb les herbes remeieres i la ratafia.

Mercado de las Hierbas de la Ratafia y la Flor. 1º fin de semana de mayo. Talleres, charlas, conciertos y puestos relacionadas con las plantas medicinales y la ratafia.

The Ratafia Herb and the Flower Market. First weekend in May. Workshops, conferences, concerts and stalls related to medicinal herbs and Ratafia.

Marché des Herbes du Ratafia et de la Fleur. 1er week-end de mai. Ateliers, conférences, concerts et stands autour du thème des herbes médicinales et du ratafia.

Fira del pa amb tomàquet. Principis de juny

Degustació de pa dels flequers del poble, sucat amb tomàquet i amanit amb oli d'oliva verge. Acompanyat d'embotits locals i carn a la brasa.

Feria del pan con tomate. Principios de junio. Degustación de pan de los panaderos del pueblo, untado con tomate y aderezado con aceite de oliva virgen. Acompañado de embutidos locales y carne a la brasa.

The Bread and Tomato Fair. Early June. Tasting of bread made by local bakers rubbed with tomato and drizzled with virgin olive oil. Served with local cold cuts and grilled meat.

Foire du pain à la tomate. Début juin. Dégustation de pain des boulangers du village, frotté à la tomate et arrosé d'huile d'olive vierge. En accompagnement, charcuteries locales et viande à la braise.

Festa de la Revolta dels Segadors. Mitjans de juny

Reviviu la revolta dels Segadors de 1640, quan el poble es va negar a donar allotjament a les tropes del comte-ducal d'Olivares.

Fiesta de la Revuelta de los Segadores. Medios de junio. Revive la revuelta de los Segadores de 1640, cuando el pueblo se negó a dar alojamiento a las tropas del conde-duque de Olivares.

The Catalan Revolt Festival. Mid-June. Relive the 1640 revolution of the reapers, when the inhabitants refused to offer accommodation to the troops of the Count-Duke of Olivares.

Fête de la Révolte des Faucheurs. Mi-juin. Revivez la Révolte des faucheurs de 1640, quand le peuple refusa de fournir le gîte aux troupes du comte-ducal d'Olivares.

Festa-Concurs de la Ratafia. 2n cap de setmana de novembre

Hi trobareu totes les ratafies del país, gran mostra de productes, activitats, xerrades.

Fiesta-Concurso de la Ratafia. 2º fin de semana de noviembre. Encontraréis todas las ratafias del país, gran muestra de productos, actividades, charlas.

Ratafia Fair-Competition. Second weekend in November. You will find all the Ratafias, a traditional liqueur, from the country together with a wide range of products, activities and conferences.

Fête-Concours du Ratafia. 2e week-end de novembre. Vous y trouverez tous les ratafias du pays, une grande exposition de produits, des activités, des conférences.